



大会

Distr.: General  
22 July 2004  
Chinese  
Original: English

## 第五十九届会议

临时议程\* 项目 87

## 可持续发展

## 2003 年国际淡水年期间开展的活动和实现水资源可持续发展的进一步努力

## 秘书长的报告

## 摘要

本报告是根据大会第 57/252 号决议提交的。大会在决议中请秘书长向大会第五十九届会议提交关于在 2003 年国际淡水年开展活动情况的报告。大会在第 55/196 号决议中宣布 2003 年为国际淡水年；鼓励所有会员国、联合国系统和所有其他行动者利用国际淡水年提高对淡水重要性的认识，并吁请各会员国、国家和国际组织、主要群体和私营部门根据有关国际年和周年纪念的指导方针自愿捐款。大会在第 56/192 号决议中，欢迎各国、秘书处、联合国系统参与有关淡水的机构间工作的组织以及主要群体为庆祝淡水年而开展的活动。本报告述说各级在国际年期间开展的活动，并报告为国际年的活动而建立的伙伴关系和联盟，考察在 2003 年后开展规划活动的可能性。国际年活动的核心是向公众作推的举措，故报告详细阐述了各级的公共教育工作。国际年为 2003 年后留下的财富表现在大会已宣布 2005 至 2015 年为“生命之水”国际行动十年。本报告还概述今后将为可持续地使用和管理淡水而进行的其他活动。

---

\* A/59/150。



目录

	段次	页次
一.  引言和背景 .....	1-5	3
二.  体制安排和机构间协调 .....	6-12	4
三.  其他国际活动 .....	13-14	5
四.  国家的活动 .....	15-18	6
五.  向公众推广和教育 .....	19-28	7
六.  伙伴关系 .....	29-34	8
七.  汲取的一些经验教训 .....	35-40	9
八.  2003 年后 .....	41-43	10

## 一. 引言和背景

1. 大会在 2000 年 12 月 20 日第 55/196 号决议中宣布 2003 年为国际淡水年。大会在该决议中鼓励所有会员国、联合国系统和所有其他行动者利用国际淡水年提高对淡水重要性的认识，并吁请各会员国、国家和国际组织、主要群体和私营部门根据有关国际年和周年纪念的指导方针自愿捐款。大会在 2001 年 12 月 21 日第 56/192 号决议中，欢迎各国、秘书处、联合国系统参与有关淡水的机构间工作的组织以及主要群体为庆祝 2003 国际淡水年而开展的活动。大会还在 2002 年 12 月 20 日第 57/252 号决议中请秘书长向大会第五十九届会议提交关于国际年期间开展活动情况的报告。本报告就是根据该请求撰写的。
2. 近几年来，人们对淡水使用和可持续发展之间关系的认识大为提高。这可部分地归功于目前进行的若干国家和国际的举措和活动（包括 2000 年的《千年宣言》）以及 2002 年在南非约翰内斯堡举行的可持续发展问题世界首脑会议。《联合国千年宣言》规定了国际商定的发展目标，誓言至迟在 2015 年将无法得到或负担不起安全饮水的人数减少一半，并完全屏弃不可持续的水资源开发活动，从而使人们重视这些问题。世界首脑会议上产生的《约翰内斯堡执行计划》重申并进一步阐述了这些目标，确定了至迟在 2005 年制定国家水资源管理战略的目标，并誓言至迟在 2015 年将无法获得基本卫生设施的人口比例减少一半。
3. 2003 年国际淡水年使人们有机会对可持续发展问题世界首脑会议和千年发展目标的成果采取后续行动，巩固和发扬以往为可持续地保护、使用和管理淡水资源所作的许多努力。当今的真正挑战是将注意力集中在有助于长期保护淡水和扩大卫生面的务实活动和政策上。为了将淡水作为一种可持续资源进行开发，必须将建设和加强能力的集体努力一直持续到 2003 年之后很久。国际年帮助人们更好地认识水对生活和文化的重要性，并使人们直接参与节约和珍惜这一可贵资源的宣传工作。提高认识的活动不无影响：在国际年结束时，大会宣布 2005-2015 年为“生命之水”国际行动十年。
4. 在 2003 年国际淡水年期间进行的所有活动，包括制作宣传和教育材料，都是有关政府或主要的利益有关者捐款资助的。日本、荷兰、新加坡、瑞士、塔吉克斯坦和其他等国的政府为国际年慷慨捐款，此外还有非政府组织和私营部门的伙伴。联合国新闻部为制作宣传和新闻材料、在全世界传播关于国际年的信息以及组织情况介绍会和活动提供了宝贵的支持。与水资源有关的联合国机构在联合国之水的协调下，作出特别努力庆祝国际年，并在其预算和方案中对庆祝国际年予以特殊关注。
5. 国际年引起了广泛的兴趣，并在全世界激发起围绕水和卫生问题的一系列行动。从 2002 年 12 月 12 日正式推出国际年到 2003 年年底之后，国际年使国际机

构和开发银行、国家协调中心、政府、非政府组织、私营部门、水管理专家和专家、娱乐工作者、作家、画家和许多国家的一般老百姓都为之神往。

## 二. 体制安排和机构间协调

6. 2003 年国际淡水年为进一步发展现有的网络以及既在联合国之水内的联合国机构和组织中进行协调又在联合国系统与所有其他有关的利益有关者之间进行协调提供了一个机会。国际年还为促进水方面的现行举措和协调联合国机构推动水资源综合管理的努力提供了契机。

7. 大会在第 55/196 号决议中邀请行政协调委员会水资源问题小组委员会（现为联合国之水）担任国际淡水年的协调实体。联合国秘书处经济和社会事务部以及联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）同意联合协调联合国系统的国际年活动。

8. 2002 年 12 月 12 日，在纽约联合国总部和在巴黎教科文组织总部的两个并行活动为国际年拉开帷幕。在纽约，新加坡公用事业局和一家私营公司慷慨资助了为政府、非政府组织、私营部门安排的一整天活动。在教科文组织总部，总干事为庆祝国际年的开始也举办了类似的活动。

9. 联合国机构支持的和在国际年期间发起的其他行动计有：

(a) 教科文组织和世界水事理事会在常设仲裁法院和越境水域大学伙伴关系的支持下，设立了一个新的水事合作基金，处理有关国际水道、河流流域公平分享和解决冲突的方式问题；

(b) 联合国儿童基金会（儿童基金会）以及供水和环卫合作理事会在一些国家的学校发起了饮水、环卫和讲卫生运动；

(c) 联合国开发计划署（开发计划署）提出了社区饮水倡议（2003-2008 年经费为 5 000 万美元）并发行了性别和水资源指南（连同两性平等与水问题联盟）；

(d) 开发计划署和全球水事伙伴关系及其他方面一起推出了关于水的有效治理方案；

(e) 联合国人类住区规划署（人居署）联合国生境与亚洲开发银行（亚银）签订了一项谅解备忘录，设立亚洲城市水事方案（最初两个阶段由亚银和联合国生境捐赠 1 000 万美元，其后五年由亚银为整个亚洲城市的水和卫生项目贷款 5 亿美元）；

(f) 在可持续发展委员会于 2003 年 4 月 28 日至 5 月 9 日在纽约举行的第十一届会议期间，举行了几次特别活动，包括开办一滴水的多媒体展览、可持续发展委员会专为国际年举行的半天会议，以及就《世界水资源开发报告》举办的一

次情况介绍会。委员会选择水、卫生和人类住区作为其第一个两年期周期的主题（2004-2005 年第十二届会议和第十三届会议）；

(g) 联合国邮政管理处在纽约、日内瓦和维也纳发行了一套特种邮票，纪念国际淡水年；

(h) 秘书长在世界水日、世界环境日、杜尚别淡水论坛和世界人居日发表声明，强调淡水在国际议程上的重要意义。他还为《世界水资源开发报告》撰写前言；

(i) 联合国机构的杂志为国际年出版了许多专刊。

10. 整个国际年期间，联合国系统机构在着重水资源的若干全球活动中密切合作，包括庆祝世界水日、世界环境日和世界人居日。联合国机构还创立了一个机构间性别和水事工作队，成员包括 15 个联合国机构和四个非联合国实体的性别问题和水事的协调中心。经济和社会事务部可持续发展司被推举为任务主管机构。工作队力求对可持续发展委员会 2004 年和 2005 年的工作、对千年项目中的水和卫生工作队、特别对“生命之水”十年的方案能有相当多的建言机会。

11. 国际年期间与联合国系统、政府、非政府组织、机构和私营部门伙伴开展的合作对准备可持续发展委员会第十二届和十三届会议极其宝贵，并将在“生命之水”十年期间继续进行。经济和社会事务部和教科文组织共同发起的活动为今后更为广泛的工作奠定了坚实的基础。

12. 国际淡水年的闭幕仪式于 2004 年 1 月 20 在教科文组织总部举行，光临的有总干事、经济和社会事务部代表和特别嘉宾。闭幕仪式是在教科文组织大厅举办的为期两周的一滴水多媒体展览结束后举行的。

### 三. 其他国际活动

13. 为纪念国际年，还在许多国家召开了若干与水有关的其他主要会议，包括以下这些：

(a) 第三次世界水论坛。由世界水事理事会支持并由日本政府主办的第三次世界水论坛于 2003 年 3 月 16 至 23 日在日本京都、大阪和志贺举行。国际淡水年为会议的主题提供了指导，并使国际组织、政府和主要利益有关者对克服“老方一贴”的状况作出了具体的承诺；

(b) 国际淡水论坛。这是塔吉克斯坦政府主办、联合国经济和社会事务部、开发计划署、阿加汗基金、瑞士发展机构赞助的，于 2003 年 8 月 29 日至 31 日召开。杜尚别水呼吁号召在 2005-2015 年开展一个“生命之水：国际行动十年”。大会在 2003 年 12 月 23 日第 58/217 号决议中采纳了这一建议；

(c) 2003 年 11 月 4 日和 5 日在挪威斯塔万格举行的国际会议，题为为赤贫者供水：响应千年目标。这次会议是在国际水事学院与挪威一批非政府组织合作主办的；

(d) 2003 年 12 月 8 日至 12 日在埃塞俄比亚的斯亚贝巴举行的泛非水事问题执行和伙伴关系会议。会议是在非洲部长级水事理事会、非洲发展新伙伴关系和联合国非洲经济委员会主持下召开的；

(e) 2003 年 12 月 3 日至 6 日在意大利罗马举行的国际专题讨论会文明的基础：水科学。会议由国际水文学协会意大利全国委员会和教科文组织国际水文方案意大利全国委员会举办。

14. 国际年期间举行的其他重要国际会议包括在莫斯科、基辅、马德里、波士顿、洛杉矶和明尼阿波利斯（美国）、里斯本、巴黎、罗马和日内瓦等地举行的会议。这些会议或是为庆祝国际淡水年而举办，或是专门根据国际年的议程安排大部分的会议内容、专题小组讨论会和附带活动。

#### 四. 国家的活动

15. 由于政府在制定和实施国际和国家一级所制定的水政策和协定方面发挥着最为重要的作用，因此本报告特别关注各国发生的事和国家协调中心所从事的工作。目前共有 70 多个由国家提名的协调中心——36 个来自全世界的国际水文方案，且全世界大多数国家为国际年举办了活动。国家协调中心代表欧洲的 25 个国家、美洲和加勒比的 14 个国家、非洲和亚洲各 12 个国家、中亚 3 个国家和中东 5 个国家。

16. 在大多数国家中，为国际年任命的国家协调中心对国家一级的活动都提供了支助，并能批准为非商业性的用途使用 2003 年淡水年的官方标志。许多国家在市、省和国家各级举办了活动，有很多得到了联合国新闻中心支持。

17. 国际水文方案政府间理事会及其委员会对举办科技活动和提高认识的活动尤其积极。经济和社会事务部制作的录像水：生命之泉已在许多国家或地方举办的特别活动上放映，并在许多国家的电视上播放。

18. 在 2003 年国际淡水年的正式网站（[www.wateryear2003.org](http://www.wateryear2003.org)）内，已为每个国家制作一系列网页，使国家协调中心得以用本国语言宣传国家一级的庆祝活动，并宣传该国举办的活动。这些国家网页包括一本与国际活动日历联在一起的国家活动日历，一个介绍专门论述该国水问题的教育材料的教育专栏以及说明该国水情况的网页，其中设有可供了解更多信息的链接。一些国家还开展了富有想象力的公众宣传运动，制作广告供电影院国家电视台或公交之用。



## 五. 向公众推广和教育

19. 国际淡水年最重要的成果是在面向各个年龄层次、所有国家和各行各业新闻和教育项目领域中取得的。国际年的正式网站以教科文组织为基地，通过及时更新的日历告知在全世界进行的活动，是提供信息的重要手段，并且还向不同年龄层次和文化背景的人提供教育材料。网站还设有联通国家网站的链接、关于水问题的联合国背景文件和关于如何参与其中的具体信息。通过网站内容广泛的教育材料、统计和数据、活动、通讯、伙伴关系，以及地方、国家和国际一级的工作，宣传的头条信息是：提高认识对于把向社区介绍水事教育至关重要。

20. 为国际年制作的多媒体巡回展览（一滴水）是荷兰政府资助的，由经济和社会事务部在 2002 年可持续发展问题世界首脑会议期间在约翰内斯堡的水丘推出，作为对国际年的预览。这一精彩而丰富的展览随后巡回到京都的第三次世界水论坛，并在 2003 年春季可持续发展委员会第十一届会议期间巡回到纽约。随后在 2004 年 1 月去巴黎教科文组织展览之前又在马德里和日内瓦稍作停留。

21. 联合国机构在国际年期间的一大贡献是在日本举办第三次世界水论坛之时于世界水日发行了《世界水资源开发报告：为民供水、生命之水》。部分是因为报告发行之日正逢论坛开办之时，报告得到媒体的高度重视。《世界水资源开发报告》论述了与水有关的所有问题，从对生活和福祉的问题（健康、生态系统、城市、粮食、工业、能源）到管理方面的挑战（管理风险、水的分享、珍视水、确保知识基础和治理）。该报告坚定不移地把重点放在人民和政府的身上，既将此作为当今水问题的产生原因又作为解决这些问题的途径。报告的执行摘要以九种语言发行：阿拉伯文、马来文、中文、英文、法文、德文、日文、俄文和西班牙文。

22. 电子通讯水花以电子形式传播，主要刊登全世界的最佳做法、行将开展的水事的活动、会议和新闻故事。通讯介绍关于水的管理和节约问题的新的教育材料，被证明是国际年期间使人们积极参与其中的有效方式。通讯以联合国的三种正式语文（英文、西班牙文和法文）每三周出版一次。

23. 为了支持感兴趣的媒体和记者们的工作，建有一个新闻科。联合国新闻部的教育网站（[www.cyberschoolbus.un.org](http://www.cyberschoolbus.un.org)）提供一系列参与式的学习工具，使儿童获得关于水和卫生问题的知识。联合国宣传国际年的工作大力提供供团体使用的工具，使之能在社区中采取行动，并使个人认识这些问题。

24. 2003 年 12 月初，联合国大学与经济和社会事务部合作，并在联合国发展账户的资助下，宣布开办网上的文凭课程，目的是为了培训水管理专家。这一有 10 个主题的 250 个小时的课程将主要针对政府的现任官员和工程师，并先设在西非、南太平洋和亚洲这三个区域中心。这一免费课程将授予盖有联合国印章的文凭。课程是由全世界 60 多个学术和专业人员制定的。

25. 联合国新闻中心在全世界支持联合国全系统的努力。新闻中心帮助协调和开展国家和地方一级的活动和会议。他们还承担了制作和翻译新闻材料的全部费用。在意大利、日本、葡萄牙和西班牙的新闻中心对 2003 年国际淡水年特别表现出高度的奉献精神。一些国家，包括巴基斯坦和塔吉克斯坦为国际年出版了关于其水资源的专门刊物。

26. 为了纪念国际淡水年，新闻部和经济和社会事务部于 2003 年 10 月 16 日联合举办新闻日。此外还举办了题为“生命之水：管理和可持续性”的小组讨论会，作为新闻部非政府组织每周简报会的部分内容，接着是音乐表演和主题为“对世界水危机的新展望”的两次午后会议。这些讨论会邀请了来自联合国、国家代表团、非政府组织代表和生态活动家的各种演讲者。非政府组织出席率很高，而且表现出高度的热忱。

27. 国际年的筹办小组在纽约（经济和社会事务部）和巴黎（教科文组织）两地协调一个 2003 年淡水年通用电邮账号，以六种以上的语言回答几千个询问和提议。每天都收到的问题和询问来自着手学校布置的关于水的作业的学生、博士生、大学教授、当地报纸、科学杂志、学校教师、公营和私营的公用事业、发展顾问、市议会成员和环境团体。

28. 来自教师和专业人员的大量询问表现出他们非常需要关于淡水问题的教育材料。因此，最终由新闻部出版了联合国跨文化的关于水的课堂资料指南《人人尽责、滴水尽用》。该指南的精装本可通过新闻部和联合国书店洽购。

## 六. 伙伴关系

29. 国际年提供了一个很好的机会，使联合国机构得以与非政府组织、私营部门和民间社会的其他成员合作。国际年的成功主要是因为在整个 2003 年期间，争取了这些伙伴关系参加种种项目、活动和联合活动。非政府组织和民间社会为网站和电子通讯提供内容，并且是国际年重大活动的中心和动力。设在联合国机构和国家一级的国际年协调中心大力鼓励非政府组织在当地和国家一级一起合作，并将项目与民间社会团体联系起来，或将民间社会团体与项目联系起来。全世界的非政府组织团体每天发送约 30 个电子邮件电信，使国际年能够突出介绍这些团体从事的大部分工作。

30. 根据国际年的政策，国际年的活动是自行筹资的，因此，伙伴关系至关重要。它们为筹办 2003 年国际淡水年并帮助其获得成功发挥了重要的作用。国际年期间创建的伙伴关系尤其在宣传、筹资和拟定项目方面作出了种种贡献。

31. 非政府组织在当地、国家和国际上都为向全世界宣传国际年发挥了非常积极的作用。例如，以联合王国为基地的‘水援助组织’与其他组织联手，参加大不列颠及北爱尔兰联合王国庆祝国际年的活动。联合王国的区域举措旨在提高对淡



水问题认识，其中包括了摄影、作文和艺术比赛。地球日网络开展了一个为期两年的运动（2003-2004 年），突出宣传获得水的重要问题以及健康和使用问题。地球日网络的互动网站载有供教育工作者和学生使用的文献集，介绍如何评价社区水资源的质量和提出行动建议。该网站还举例说明全世界面临水问题的社区，包括分布在世界各地的 10 名干渴儿童的故事。网站还对公司发出邀请，请他们参加地球日为公司举行的水挑战活动，从而投入到节约用水的努力之中。国际扶轮社积极参与国际年活动，其中一个主要项目是为难以得到淡水的巴布亚新几内亚人民解决紧急用水的储存问题。

32. 青年是这个世界未来的水的用户、管理者、专业人员和领导人。因此，他们是建设一个人民能认识水问题并能解决过度消费、榨取资源和污染问题的未来的关键。因此，必须让青年人积极参与国际年。许多国家设立了青年协调中心，一些青年团体和非政府组织也投身庆祝国际年。协调中心每月都得到信息资料，并应邀为电子通讯和网站供稿。

33. 整个国际年期间，私营部门在财政上以其他方式参加了各种项目。私营企业几次乐意地向需要解决水资源问题的地区捐献产品。许多艺术家对国际年表现出极大的兴趣，他们捐献绘画和其他作品或施展才能提高人们的认识。例如，国际淡水年网站上的一些照片是 Panos Pictures 免费提供的。Panos Pictures 是驻伦敦的一个摄影机构，代表全世界的摄影记者。

34. 许多私营部门公司自告奋勇地协助传播国际年的信息。这方面的一个例子是在儿童片“雨童”的宣传海报上使用 2003 年淡水年的标志，力求宣传可持续地解决水资源问题的重要性。该电影公司还捐助根据电影主题制作的教育材料，宣传国际年。

## 七. 汲取的一些经验教训

35. 协调机构感到幸运的是，从事水资源领域工作的联合国全系统的现有方案（联合国之水及其世界水资源评估方案）能参加国际年的活动。这便利了各机构之间的沟通和信息交流，并为网站和机构活动提供了具体信息，也便利了公众、非政府组织和私营部门的查询并与之沟通。

36. 公众很想了解联合国机构的工作。重要的是要以公众能够理解和使用的方式提供信息。由不同联合国机构经办的联合网站帮助公众了解整个系统的活动和项目。

37. 联合国机构和国家协调中心还需要使这种宣传活动切实可行。这些协调中心应该与关心该问题的青年、妇女、商业等主要利益有关者建立联系。不妨把每个国家主要团体联络点名单公布在网站上。应该向这些团体提供教育资料、标志、网站空间等。

38. 应该创作适合青年团体和可供其使用的材料，包括贴纸、海报和其他资料以及项目构想。这种群体往往有兴趣收到说明如何参与、进行何种项目、如何寻找资金等问题的指南。青年是传播信息的良好渠道。

39. 不妨为国家协调中心制定指导方针，说明如何向私营部门筹款并与它们建立伙伴关系。这些指导方针也可以刊登在网站上。还不妨指定专人负责与私营部门打交道，谈判和建立伙伴关系，向全世界从事地方和国家一级工作的团体提供小额贷款、奖学金、赠款等。‘生命之水’十年可探讨这一可能性。

40. 电子刊物‘水花’是以多种语言使人们随时了解信息的重要工具，也是指示人们去网站查阅的重要工具。如果在制作网站中投入了大量的人力和时间，使之成为团体使用的工具，那么也需要花费同样的人力和时间，确保更新这一工具，以保持其效用。

## 八. 2003 年后

41. 水依然是国际社会的一个核心问题，并且在今后几年中，这个问题将得到若干重要的国际活动的支持。可持续发展委员会在现审查周期和政策年期间（可持续发展委员会 2004-2005 年第十二届会议和第十三届会议）正在审查水、卫生和人类住区这组专题。

42. 在 2004 年 3 月 22 日的世界水日，秘书长宣布成立水与卫生问题高级别咨询委员会，此举旨在强化围绕这些问题的全球行动，以此作为消除贫穷和实现可持续发展的国际努力的一部分。经济和社会事务部将作为咨询委员会的秘书处。日本前首相桥本龙太郎已同意担任委员会主席，委员会将包括各界知名人士、技术专家以及公认有经验激励民众、推动政府机制、与媒体、私营部门和民间社会进行协作的其他人士。委员会将利用其成员的独特专长，提高对水和卫生问题的认识，帮助为水和卫生项目调动资金，并鼓励建立新的伙伴关系。

43. 在 2005 年的世界水日，将发起从 2005-2015 年的“生命之水”国际行动十年。该十年的时间表正好与实现千年发展目标和约翰内斯堡执行计划关于水和卫生的承诺的时间相吻合。这为着重处理水和卫生问题提供了很好的理由。“生命之水”十年提供了又一个机会，使更多的人进一步参与其中，并规划真正的长期项目，帮助社会的各个部门更积极地投身于可持续地使用和管理淡水资源的工作。目前联合国之水正在审议“生命之水”十年的工作方案，其中大力强调实施问题。国际年期间汲取的经验教训、建立的伙伴关系和收集的信息将对开展“生命之水”十年具有无可估量的价值。